



THE CITY OF IMPERIAL

# IMPERIALITE

Quarterly Newsletter

Imperial, California

Summer 2003

## FROM THE CITY COUNCIL

### **City Council Letter New Fiscal Year 2003-2004 City Council Goal & Objectives**

Welcome to the Summer 2003 issue of the "Imperialite" newsletter. This is the second anniversary issue of the City newsletter. It was in the summer of 2001 that the first issue of the "Imperialite" was created and mailed to every resident and to many other friends of the City. Our goal was to use the newsletter to strengthen our shared sense of community, and to communicate with you about City events, policies, and objectives. We hope that we are succeeding in this; we have received a great deal of positive feedback and constructive input about the newsletter from many of you, and we ask that you continue to let us know how we can improve the "Imperialite" to better inform you. Last, but certainly not least, we would like to express our sincere appreciation to all the individuals, organizations and governments who have contributed articles, photographs and information to the newsletter; your involvement and your service to our City are part of the reason that Imperial is such a great place to live!

At our Regular Meeting of July 16, 2003 the City Council approved the Fiscal Year 2003-2004 Municipal Budget and the City's 2003-2004 Program Goals & Objectives. The City's Budgeting and Management System requires that the budget process begin with the City Council and all departments and operational programs identifying and formally adopting Objectives for the new Fiscal Year; Objectives are defined as new initiatives, change items or areas of emphasis required to improve the City and to move it forward. After articulating in advance and formally establishing these annual organizational Objectives, the next step in the budget process is to use available City funds to create a Program-based expenditure budget that is structured in a manner consistent with the organizational structure of the City. In short, the Objectives are used to shape and to drive the expenditure budget to generate our Annual Municipal Budget. Finally, the Municipal Budget serves not as an inanimate list to expenditures and revenues, but as a directional mechanism (or work plan) to achieve positive results. The City Council, the City Manager and all City employees know in advance what is expected of us in the new Fiscal Year, and we work together, and hold each other accountable, to achieve results which benefit the residents and businesses of the City of Imperial.

The 2003-2004 Municipal Budget is available at City Hall for you to review; we can tell you here that the City is in a very favorable financial

(Continued on Page 15)

## DESDE EL CONCEJO MUNICIPAL

### **Carta del Concejo Municipal Nuevo año fiscal 2003 – 2004 Metas y Objetivos del Concejo Municipal**

Bienvenidos a la edición de verano 2003 del boletín "Imperialite". Este es la edición del segundo aniversario del boletín de la ciudad. Fue en el verano del 2001 que la primera edición del "Imperialite" fue creada y enviada por correo a cada residente y a muchos otros amigos de la ciudad. Nuestra meta era usar el boletín para fortalecer nuestro sentido de comunidad y para comunicarles sobre los eventos de la ciudad, pólizas y objetivos. Nosotros esperamos estar triunfando en esto; hemos recibido muchas respuestas positivas y sugerencias constructivas tocantes al boletín de muchos de ustedes y les pedimos que continúen haciéndonos saber como podemos mejorar el "Imperialite" para informarles mejor. Último pero no menos, nos gustaría expresarles nuestro aprecio sincero a todos los individuos, organizaciones y gobiernos que han contribuido artículos, fotografías e información al boletín, su participación y su servicio a nuestra ciudad son parte de la razón que ¡Imperial es un gran lugar para vivir!

En nuestra junta regular del 16 de julio 2003 el Concejo Municipal aprobó el Presupuesto Municipal del año fiscal 2003 – 2004 y el programa de metas y objetivos de la ciudad 2003 – 2004. El sistema de presupuestos y administración de la ciudad requiere que el proceso de presupuesto empiece con el Concejo Municipal y todos los departamentos y programas operacionales identificando y formalmente adoptando objetivos para el nuevo año fiscal; objetivos son definidos como nuevas iniciativas, cambiar artículos o áreas de énfasis requeridos para mejorar la ciudad y moverla hacia adelante. Despues de articular previamente y establecer formalmente estos objetivos organizacionales anuales, el siguiente paso en el proceso de presupuesto es de usar los fondos de la ciudad para crear un programa basado de presupuesto de gastos que está estructurado en una manera consistente con la estructura organizacional de la ciudad. En breve, los objetivos son usados para moldear y manejar el presupuesto de gastos para generar nuestro presupuesto municipal anual. Finalmente, el presupuesto municipal sirve no como una lista inanimada de gastos y rentas pero como un mecanismo de dirección (o plan de trabajo) para lograr resultados positivos. El concejo municipal, el director de la ciudad y empleados municipales sabemos con anticipación que se espera de nosotros en el nuevo año fiscal y trabajaremos juntos y nos hacemos responsables unos a otros para lograr los resultados que beneficien a los residentes y negocios de la Ciudad de Imperial.

El presupuesto municipal del 2003 – 2004 está disponible en la oficina del ayuntamiento para su repaso; nosotros le podemos decir que la ciudad

(Continúa en la Página 15)

## FROM THE SUPERVISOR'S CORNER

### **The Great Mall Caper**

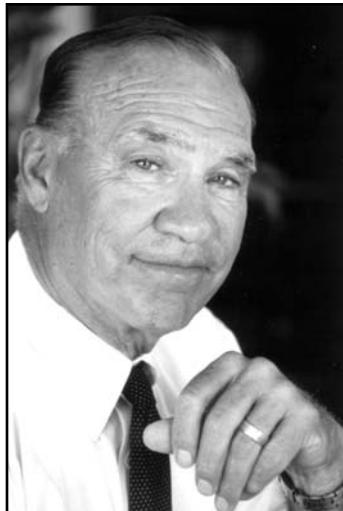
Recently the County Board of Supervisors was pressured into spending a lot of money to help the El Centro mall project which is to be located at the intersection of Dogwood Road and Chick Road, near the old nitrogen plant. I think the mall is a good idea, but I did not vote to support it for several reasons.

El Centro had been in the planning stages of the mall for several years, but the issue came before the County Board of Supervisors for the first time a few weeks ago. I had only read about the project in the newspaper and was not even sure of the location. The land involved in the transaction is located in the County, contiguous to El Centro, and is being incorporated. The roads going into the area are County roads and need to become four lanes. Then, just at zero hour as the project became time sensitive, we had an agenda item requesting that the county commit nearly 4 million dollars to the roads, and El Centro City INFORMED us that we would build the roads, which ones, and how they would be financed. Well, I was concerned to say the least.

First of all, this issue of timeliness was indeed timely enough to put pressure on the county. Secondly, this was a private project, and all the required improvements should be paid for with private funds. If El Centro wants to mortgage their soul, that is their business, but to include the County in that folly is pure tripe. Thirdly, the Cal Trans master plan calls for Highway 111 to be a freeway, which would not, by its nature, permit an off ramp at the Chick Road intersection unless some other agency paid for it.

The Board of Supervisors voted 4-1 with my dissenting vote to borrow the money and put itself on the line for El Centro development, and I think that was the wrong thing to do. I hope the mall is a winner for El Centro and the remainder of the County, but the plans for the mall are huge in their aspirations. The numbers indicate that nearly one half of the customers are predicted to be from Mexicali. Now there is a long shot I don't feel comfortable with. The list of supposedly committed stores and restaurants is impressive and ambitious. I only hope their predictions and aspirations are realized. We all need to keep our fingers crossed because the demise of the project, once completed, will have significant ramifications for the entire County even though only the County and El Centro have money on the line.

The El Centro and developer's numbers claim that the debts will be paid off by increased sales and property tax revenues stemming strictly from the new development. I inquired of the developer if the County was still on the hook if the increased revenues were not realized. He, of course, indicated that a loan is a loan and is expected to be repaid. Well, let's all hope that I am wrong in not voting to borrow the money. The current plan is for the mall to be in operation by the Christmas season of 2004. Good luck to all involved.



## DESDE LA ESQUINA DEL SUPERVISOR

### **La Gran Alcaparra del Centro Comercial**

Recientemente la Mesa Directiva de Supervisores del Condado fue presionada en gastar mucho dinero en la ayuda para el proyecto del centro comercial de El Centro el cual va a estar ubicado en el cruce de los caminos Dogwood y Clark cercas de la vieja planta de nitrógeno, yo pienso que el centro comercial es una buena idea, pero yo no voté por apoyarlo por varias razones.

El Centro había estado en etapas de planificación por varios años, pero el punto de disputa llegó ante la Mesa Directiva de Supervisores por primera vez hace un par de semanas. Yo había leído tocante al proyecto únicamente en el periódico y ni siquiera estaba seguro del lugar. El terreno involucrado en la transacción está ubicado en el Condado contiguo al El Centro y está siendo incorporado. Los caminos hacia el área son caminos del Condado y necesitan convertirse en cuatro carriles. Luego, apenas en la hora cero a como el proyecto se convirtió crítico en tiempo, nosotros tuvimos un tema en la agenda solicitando que el Condado comprometiera casi 4 millones de dólares a los caminos, y la Ciudad de El Centro nos INFORMO que nosotros construiríamos los caminos, y cuales caminos, y como serían financiados. Bueno, yo estaba preocupado, por decir lo menos.

Primeramente, este debate de sin tiempo fue en verdad suficiente tiempo para poner presión en el condado. Segundamente, este fue un proyecto particular y todas las mejoras requeridas deben de ser pagadas con fondos particulares. Si El Centro quiere hipotecar su alma, eso es su negocio pero incluir al Condado en esa locura es pura tripa. Terceramente, el plan maestro de Cal Trans indica que la Carretera 111 sea freeway, lo cual por su naturaleza no permitiría un rampa de salida en el cruce del Camino Chick al menos que alguna otra agencia lo pagara.

La Mesa Directiva de Supervisores votó 4-1 con mi voto de disensión de pedir prestado el dinero y ponerse en la línea por el desarrollo de El Centro, y yo pienso que eso estuvo mal. Yo espero que el centro comercial sea un triunfo para El Centro y el resto del Condado, pero los planes para el centro comercial son enormes en sus aspiraciones. Los números indican que casi la mitad de los clientes son pronosticados ser de Mexicali. Ahora si, ahí está una tirada larga con la cual yo no me siento a gusto. La lista de supuestas tiendas y restaurantes comprometidos es impresionante y ambiciosa. Yo solo espero que sus predicciones y aspiraciones sean realizadas. Todos nosotros necesitamos mantener nuestros dedos cruzados porque el hundimiento del proyecto, una vez completo, vaya a tener ramificaciones significantes para el Condado entero aunque nomás el Condado y El Centro hayan puesto su dinero en la línea..

Los números de El Centro y contratistas reclaman que las deudas serán pagadas por el aumento de ventas y impuestos de renta de propiedad venidos estrictamente del nuevo desarrollo. Yo pregunté al contratista que si el Condado estaba comprometido si el aumento de rentas no era realizado. El, claro está, que indicó que un préstamo es un préstamo y se espera que se pague. Bueno, esperemos todos que yo esté equivocado en no votar por pedir prestado el dinero. El plan actual es que el centro comercial esté funcionando para la navidad del 2004. Buena suerte a todos los involucrados.

CONGRATULATIONS CHAMPS!

## Imperial High School Girls Softball Team

The City of Imperial would like to congratulate the Imperial High School Girl's Softball Team for their outstanding season. The team finished with a 25-3 overall record and second place in the Imperial Valley League with a 10-2 mark. They were champions of the Yuma Catholic Tournament and went undefeated at Rancho Buena Vista Tournament.

Three of the girls were awarded 1st team in the Imperial Valley Press All Valley Team, Lindsay Lugo, Mel Medina, and Amy Holtz. Placing on the 2nd team were Rhea Deal and Stephanie Ortega. Co-Cheacham of the Year was awarded to Coach Kim Witte.

**Additional awards were received as follows:**

1st in All CIF team	-	Amy Holtz
2nd in All CIF team	-	Lindsay Lugo
Co-MVP	-	Amy Holtz and Lindsay Lugo
Slugger Award	-	Amy Holtz
Golden Glove	-	Mel Medina
Jeri Derrick (Most Inspirational)	-	Stephanie Ortega
Tiger Tuff	-	Rhea Deal

**Congratulations Tigers Softball Team!**

FELICIDADES CAMPEONAS!

## Preparatoria de Imperial Equipo de Sofbol de Mujeres

A la Ciudad de Imperial le gustaría felicitar a las mujeres del equipo de softbol de la preparatoria de Imperial por su temporada sobresaliente. El equipo terminó con un record total de 25-3 y en segundo lugar en la liga del Valle Imperial con una marca de 10-2. Fueron campeonas del torneo de Yuma Catholic y no fueron derrotados en el torneo de Rancho Buena Vista.



(Left Top: Coach Marquez, Eleanor Grano, Jenna Severe, Samantha Culp, Mel Medina, Krystal Ruiz, Tiffany Stephens, Lindsay Lugo, Ashley Hendrix, Coach Lugo, Coach Witte; Left Bottom: Stephanie Ortega, Amy Holtz, Heather Cheatham, Rhea Deal and Sergeant Ray Valenzuela.

Tres de las jóvenes fueron concedidas al primer equipo del equipo del Imperial Valley Press de todo el Valle, Lindsay Lugo, Mel Medina, y Amy Holtz. Situadas en el segundo equipo fueron Rhea Deal y Stephanie Ortega. Co-entrenador del año fue concedido a entrenadora Kim Witte.

**Premios adicionales fueron recibidos como sigue:**

1er equipo todo CIF	-	Amy Holtz
2do equipo todo CIF	-	Lindsay Lugo
Co-MVP	-	Amy Holtz and Lindsay Lugo
Premio Slugger	-	Amy Holtz
Guante de Oro	-	Mel Medina
Jeri Derrick (Más Inspiración)	-	Stephanie Ortega
Fuerza de Tigre	-	Rhea Deal

**¡Felicitaciones equipo de softbol de tigres!**

## Boys Little

The City of Imperial congratulates the players, coaches and officers of the Imperial Little League on their outstanding and historic season of play just completed. The City is especially proud of the fact that two Imperial teams, the Imperial Braves and the Imperial Knights, faced off in the District 22 league championship game. The Imperial Braves 6 - 2, pitching and hitting by Coach Moore and his talented staff. The City is proud of our Imperial coaches who played a part in this year, whether it be in victory or defeat, because they are all winners in our eyes!



## Liga de Niños

Ciudad de Imperial felicita a los jugadores, entrenadores, padres y oficiales de la Liga Pequeña de Imperial por su sobresaliente y histórica temporada de juego que acaba de terminar.

La Ciudad está especialmente orgullosa del hecho que los dos equipos representantes de Imperial, los Imperial Braves y los Knights, se enfrentaron en el juego del campeonato de la liga mayor del Distrito 22, con los Imperial Braves 6-2 detrás de la Ciudad. La Ciudad es fuerte de lanzamiento y batear de los jugadores y sus talentosos compañeros de equipo.

Toda la Ciudad está orgullosa de los jugadores de la Liga Pequeña y sus padres. Los jugadores y compitieron tan duro como lo hicieron este año, aunque fueran en victoria o derrota, porque todos ellos son unos ganadores ante nuestros ojos!

FROM THE IMPERIAL POLICE DEPARTMENT

## D.A.R.E. Program

The City of Imperial would like to acknowledge Imperial Chief of Police Moore, Captain Gary Cox, City Manager Vincent Long, D.A.R.E. Coordinator-School Resource Officer Tim Ramos and D.A.R.E. Coordinator Officer Leonard Barra for their support in making the D.A.R.E. (Drug Abuse Resistance Education) program a success this year. The program was introduced to the Imperial School District in March of 2003 and with the positive support from the School Administration we fulfilled our goals. In June of 2003, we held a D.A.R.E. graduation at both Ben Hulse Elementary and at T.L. Waggoner Elementary for the fifth-grade graduates. Many family and friends attended the ceremonies.

The program was founded in 1982 by former Los Angeles Police Chief, Daryl Gates. The program was geared to educate young children in the areas of drugs, gangs and peer-pressure. This ultimately created a solid foundation and built confidence and trust in the program as well as the law enforcement community.

We are looking forward to many more years of continued success with our D.A.R.E. program.

DEL DEPARTAMENTO DE POLICIA DE IMPERIAL

## Programa D.A.R.E.



*Officer Leonard Barra, Moises Cruz, Belen Fimbres,  
Kiera D'Antonio, Stephanie Ponce,  
Miriam Carmona, Sergeant Tim Ramos*



*Bianca Thomas*

A la Ciudad de Imperial le gustaría reconocer a la Jefa de Policía de Imperial Moore, Capitán Gary Cox, Director de la Ciudad Vincent Long, Coordinador de D.A.R.E. – Oficial de Recursos Escolares Tim Ramos y Oficial Coordinador D.A.R.E. Leonard Barra por su apoyo en hacer el programa D.A.R.E. (Educación de Resistencia de Abuso de Drogas) exitoso este año. El programa fue introducido al distrito escolar de Imperial en marzo de 2003 y con el apoyo positivo de la administración escolar realizamos nuestras metas. En junio de 2003, tuvimos una graduación de D.A.R.E. en Ben Hulse Elementary y en T.L. Waggoner Elementary para los graduados de quinto año. Muchos familiares y amigos asistieron a las ceremonias.

El programa fue fundado en 1982 por el Jefe de Policía anterior de Los Angeles, Daryl Gates. El programa era guiado para educar a niños chicos en las áreas de drogas, pandillas y de presión de amigos. Esto ultimamente creó una fundación sólida y creó confianza en el programa igual como en la comunidad de aplicación de leyes.

Estamos esperando muchos años más de triunfo continuo con nuestro programa de D.A.R.E.



*Congratulations Graduates!*

FROM THE IMPERIAL POLICE ATHLETICS LEAGUE

## "Reaching Olympic Heights"

Four members of the Imperial PAL Boxing Club participated in the Jr. Olympics District Championships, in Logan Heights, San Diego in April. The four boxers were Eric Ledesma, Juan "Juanito" Soto, Jonathon Borjon, and Andy Ruiz (see photo). All four boxers won their fights and were classified as Class Champions in their weight division.

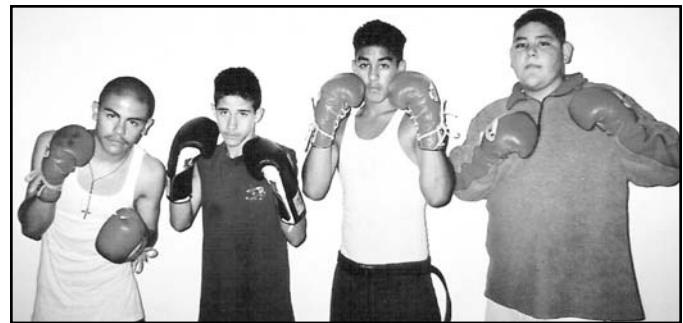
These fights allowed the young boxers to participate in the Regional in Las Vegas, Nevada on May 9th, 2003. Juanito Soto won his division, while Jonathon Borjon received a Runner-Up due to a hand injury which caused the Imperial PAL Boxing Coach John Borjon to stop the fight. Juanito Soto (see photo) is now training hard for future bouts. Juanito



Juan "Juanito" Soto

Soto will be representing the Imperial PAL Boxing Club and the Western Regional Champion. John Borjon and staff will be attending the event on spectators, while Juanito is being represented by the Jr. Olympic Federation.

Let's wish Juanito "Good Luck!!" on his upcoming fights. If and when Juanito Soto wins his division, he will be fighting at the Pan American Games in Costa Rica. If anyone wants to give a monetary donation to the Imperial PAL Boxing Club please send it to Imperial PAL, 424 South Imperial Avenue, Imperial, CA 92251.



Eric Ledesma, Juan "Juanito" Soto, Jonathon Borjon, Andy Ruiz

DE LA LIGA DE ATLETISMO DE LA POLICIA DE IMPERIAL

## "Alcanzando Alturas Olímpicas"

Cuatro miembros del club de boxeo del PAL Imperial participaron en el campeonato de distrito de las olimpiadas de jóvenes, en Logan Heights, San Diego en abril. Los cuatro boxeadores fueron Eric Ledesma, Juan "Juanito" Soto, Jonathan Borjon, y Andy Ruiz (vea foto). Todos los cuatro boxeadores ganaron sus peleas y fueron clasificados como campeones de clase en su división de peso.

Estas peleas permitieron a los jóvenes boxeadores participar en las regionales en Las Vegas, Nevada el 9 de mayo 2003. Juanito Soto ganó su división, mientras Jonathan Borjon recibió subcampeón debido a una lastimadura de mano que causó que el entrenador John Borjon del club de boxeo del PAL de Imperial, parara la pelea. Juanito Soto (vea foto) ahora está entrenando duro para combates futuros. Juanito Soto estará representando al club de boxeo del PAL de Imperial y el campeón de la región occidental. John Borjon y personal asistirán a los eventos como espectadores, mientras Juanito será representado por la Federación Olímpica de Jóvenes.

Vamos a desearle "¡buena suerte!" a Juanito en sus peleas por venir. Siempre y cuando Juanito Soto gane su división, él estará peleando en los juegos Pan Americanos en Costa Rica. Si alguien desea dar una donación monetaria al club de boxeo del PAL de Imperial por favor envíela a Imperial PAL, 424 South Imperial Avenue, Imperial, CA 92251.



FROM THE CITY OF  
IMPERIAL POOL PROGRAM

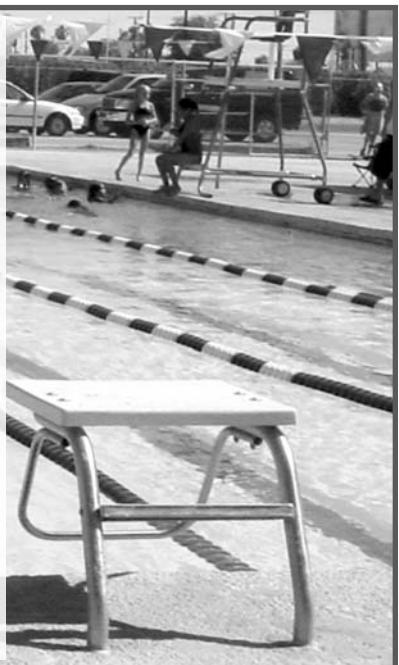
## Summer Swimming Program 2003

The pool program kicked off June 21, 2003. The pool is open Monday – Saturday from 12:00 p.m. through 4:00 p.m. The pool is available for pool parties, just call 355-3335. The last day of summer swim will be August 17, 2003. Enjoy your summer!!

DESDE EL PROGRAMA DE  
ALBERCAS DE LA CIUDAD DE IMPERIAL

## Programa de Natación de Verano 2003

El programa de alberca comenzó el 21 de junio de 2003. La alberca está abierta de Lunes-Sábado desde las 12:00 p.m. hasta las 4:00 p.m. La alberca está disponible para fiestas de alberca, nomás llame al 355-3335. El último día de natación de verano va a ser el 17 de agosto de 2003. Disfrute su verano!!



## **From the Imperial Police Athletics League**

Sergeant Ray Valenzuela was chosen by the United States Embassy of El Salvador to promote Juvenile Crime Prevention programs during his visit in March and April of this year. Sergeant Valenzuela went to San Salvador representing the Imperial Police Department and the Imperial PAL program. He was scheduled to give three power point presentations on Juvenile Crime Prevention, Fund Raising, and the Benefits of Sport Activities in Crime Prevention. Sergeant Ray Valenzuela met with the United States Ambassador Larkins for a nice breakfast, at which they discussed the importance of juvenile crime prevention programs. After their meeting, Sergeant Ray Valenzuela was asked to conduct a Press Conference at the United States Embassy. He was surprised to see over 15 news reporters and various television organizations present at the Press Conference. Sergeant Valenzuela answered questions from the reporters and television journalist.

After the Press Conference, he attended his first of seven forums. He met with a group of a hundred juveniles that used to be gang members that organized a Skate Boarding group named PLAN B (see photo). Sergeant Valenzuela explained the benefits of becoming mentors and organizers of future events. He was able to answer questions and provide them with fund raising ideas. After meeting with these individuals he met with various organizations that dealt with juvenile programs. Sergeant Valenzuela was able to provide them with ideas and objectives on how to better their programs both financially and structurally. Sergeant Valenzuela during his five day visit was able to get Pepsi Cola Company to provide all of the soft drinks for all of the programs involved in the El Salvador, he was able to open seven schools and had the local law enforcement agencies agree to place officers at the school site at night during the sport activities. He got commitment from the President of Tourism to become the leader in this plan, to get everyone on the same page. Sergeant Valenzuela handed the "Key to the City of Imperial" to President of Department of Tourism



*Sergeant Ray Valenzuela during a video televised interview.*

## **De la Liga de Atletismo de la Policía de Imperial**

Sargento Ray Valenzuela fue elegido por la Embajada de Estados Unidos del Salvador para promover programas de Prevención de Crimen Juvenil durante su visita en marzo y abril de este año. Sargento Valenzuela fue a San Salvador representando el departamento de policía de Imperial y el programa de PAL de Imperial. Fue citado para dar tres presentaciones de power point en Prevención de Crimen Juvenil, Recaudación de Fondos, y del Beneficio de Actividades de Deportes en Prevención de Crimen. Sargento Ray Valenzuela se reunió con Embajador de Estados Unidos Larkins para un buen desayuno, durante el cual hablaron de la importancia de programas de Prevención de Crimen Juvenil. Después de su junta, le pidieron al Sargento Ray Valenzuela que condujera una conferencia de prensa en la Embajada de Estados Unidos. Se sorprendió al ver más de quince reporteros de prensa y varias organizaciones de televisión presentes en la conferencia de prensa. Sargento Valenzuela contestó preguntas de los reporteros y periodistas de televisión.

Después de la conferencia de prensa, asistió al primero de siete foros. Se reunió con un grupo de cien jóvenes que anteriormente pertenecían a un pandilla que organizaron un grupo de patinetas nombrado PLAN B (vea foto). Sargento Valenzuela explicó los beneficios de convertirse en mentores y organizadores de eventos futuros. Pudo responder preguntas y proveerlos con ideas para recaudar fondos. Después de reunirse con estos individuos se reunió con varias organizaciones que trataban con programas juveniles. Sargento Valenzuela pudo proveerles algunas ideas y objetivos sobre como mejorar sus programas tanto económicamente como estructuralmente. Durante la estancia de cinco días del Sargento Valenzuela pudo conseguir que la compañía Pepsi Cola proporcionara todos los refrescos para todos los programas involucrados en El Salvador, pudo abrir siete escuelas e hizo que la agencia local de aplicación de leyes estuviera de acuerdo a poner oficiales en los sitios escolares en la noche durante actividades deportivas. Recibió un compromiso del Presidente de Turismo de

*(Continued on Page 7)*



*(Continúa en la Página 7)*

## FROM THE NUISANCE ABATEMENT DEPARTMENT

### **From the Nuisance Abatement Guy!!**

#### **THE DIFFERENCE BETWEEN FIRE PREVENTION SERVICES, INC. AND THE COMMUNITY IMPROVEMENT OFFICER**

Fire Prevention Services, Inc. is the contracted nuisance abatement agent for the City of Imperial. Along with providing the services of weed abatement, brush management and public nuisance programs, they also conduct citywide inspections looking for properties that may be causing a nuisance or fire hazard to the City and they handle the mailing of proper notifications to property owners whose property have been found to be violating the regulations of the City's Nuisance Abatement Ordinance. FSP is located in El Cajon and has a Valley office in El Centro.

The Community Improvement Officer is a position on the other hand that was created by the City for the enforcement of its City Code Enforcement Ordinances. In general, the Community Improvement Officer looks for violations such as:

- Construction/modifications to private properties without obtaining the proper Building Permit(s).
- Vehicles that violate City Ordinance 330 13-31, parking in excess of 120 hours.
- Graffiti removal on City and private properties.
- Removal/cleaning of trash and/or other nuisance in allies.

In summary the Community Improvement Officer's duties are to look for general code enforcement violations that could be a detriment to the public health and safety to the City, along with enforcing City Ordinances that help the beautification of the City of Imperial.

### **From the Imperial Police Athletics League**

*(Continued from Page 6)*

(ISTU) at a scheduled event (see photo).

Sergeant Valenzuela came to realize that the only problems that the programs had were a lack of communication. He scheduled various meetings with top personnel and was able to get them to organize a state committee that would organize all of their events, so they all knew what was scheduled. Sergeant Valenzuela was asked by the local Channel 8 news affiliate to do a thirty minute pre-recorded interview which aired on El Salvador during the first week of May. Sergeant Valenzuela had a great time and had an amazing experience dealing with the poverty and safety issues of San Salvador, El Salvador.



*Sergeant Ray Valenzuela presented the "Key to the City of Imperial" to President of Tourism of El Salvador*

## DEL DEPARTAMENTO DE DISMINUCIÓN DE MOLESTIAS

### **¡Del Hombre de Disminución de Molestias!**

#### **LA DIFERENCIA ENTRE SERVICIOS DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS, INC. Y EL OFICIAL DE MEJORAMIENTO COMUNITARIO**

Fire Prevention Services, Inc. es el agente contratado de disminución de molestias para la ciudad de Imperial. Junto con ofrecer servicios de disminución de hierbas malas, administración del programa de estorbos públicos, también hacen inspecciones por toda la ciudad buscando propiedades que puedan estar causando una molestia o riesgo de incendio a la ciudad y se encargan de enviar notificaciones apropiadas a los dueños de la propiedad cuya propiedad ha sido encontrada en violación de reglamentos de la ordenanza de disminución de molestias de la ciudad. FSP está ubicado en El Cajon y tiene una oficina en El Centro.

El Oficial de Mejoramiento Comunitario es una posición por el otro lado que fue creada por la ciudad para el cumplimiento de los códigos de ordenancia de la ciudad. En general, el Oficial de Mejoramiento Comunitario busca violaciones como:

- Construcción/modificaciones a propiedades privadas sin obtener los permisos apropiados para construir.
- Vehículos que violen ordenancia de la ciudad 330 13-31, estacionado en exceso de 120 horas.
- Eliminación de graffiti en propiedades de la ciudad y privadas.
- Eliminación/limpieza de basura y/o otros estorbos en callejones

En resumen las responsabilidades del Oficial de Mejoramiento Comunitario son de buscar violaciones en general de códigos enfocados que podrían ser determinantes a la salud pública y la seguridad de la ciudad, junto con enfocar las ordenanzas de la ciudad que ayudan al embellecimiento de la Ciudad de Imperial.

### **De la Liga de Atletismo de la Policía de Imperial**

*(Continúa de la Página 6)*

convertirse en el líder en este plan, y poner a todos en la misma página. Sargento Valenzuela le entregó la "Llave de la Ciudad de Imperial" al Presidente de Departamento de Turismo (ISTU) en un evento programado (vea foto).

Sargento Valenzuela realizó que los únicos problemas que los programas tenían era la falta de comunicación. Programó varias juntas con el personal principal y pudo hacer que organizaran un comité estatal que organizaría todos sus eventos, para que todos supieran lo que estaba programado. Sargento Valenzuela fue pedido por el canal ocho local noticiero afiliado que hiciera una entrevista de treinta minutos pregrabada que fue dada al aire en El Salvador durante la primera semana de mayo. Sargento Valenzuela tuvo un tiempo estupendo y tuvo una experiencia alucinante tratando con la pobreza y temas de seguridad de San Salvador, El Salvador.

## GROUND BREAKING CEREMONY

### New Imperial Public Library-Community Center & Eager Park Restroom Renovation Project

On May 15, 2003 the City of Imperial and Duggins Construction hosted the ground breaking ceremony for the New Imperial Public Library-Community Center/Rest-room Renovation project. Attendees included Mayor Geoff Dale, Mayor Pro-Tem James Tucker and Councilmembers Betty Sampson, Tom Mazeroll, and Doug Cox. Also present was City Manager Vincent Long, Library Administrator Fred Fontaine, Maintenance Supervisor John Sampson, and Library Board members David Edelson, Merlon Kidwell, and Linda Shaner were also present. Attendees from Duggins Construction included President Jim Duggins, and a few of his employees.

Jim Duggins opened the ceremony welcoming everyone in attendance. He described what the finished project would look like as he demonstrated the rendering of the proposed new Library. Mayor Dale thanked everyone for coming out and everyone who would be involved with the project. Library Administrator Fred Fontaine also addressed the crowd.

Construction began the week of May 19th, 2003. Removal of facilities (service lines and light pole) have been removed by SBC (Pacific Bell) and Adelphia Communications which allowed for the completion of the preliminary ground work by Masters Construction. The rough plumbing has been installed. Rebar was laid and all trenches have been dug out and the perimeter has been marked to prepare for pouring of concrete for the foundation (see photo). The project is forecasted to be completed in the Fall of 2003.

## LA CEREMONIA DE APERTURA

### Proyecto de Renovación de la Nueva Biblioteca Pública-Centro de la Comunidad y Sanitarios del Parque Eager



*Left: City Manager Vincent Long, Mayor Pro-Tem James Tucker, Councilmember Tom Mazeroll, Mayor Geoff Dale, Councilmember Betty Sampson, Councilmember Doug Cox, and Library Administrator Fred Fontaine*



*Mayor Geoff Dale*



*Library Administrator Fred Fontaine*



*Mr. Jim Duggins*



*During Construction*

El 15 de mayo de 2003 la Ciudad de Imperial y la Constructora Duggins fueron anfitriones de la ceremonia de apertura del Proyecto Renovación de la Nueva Biblioteca Pública-Centro de la Comunidad y Sanitarios. Asistentes incluyeron al Alcalde Geoff Dale, Alcalde en Turno James Tucker y los miembros del Concejo Betty Sampson, Tom Mazeroll, y Doug Cox. También presente estuvo el Director de la Ciudad Vincent Long, Administrador de la Biblioteca Fred Fontaine, Supervisor de Mantenimiento John Sampson, y Miembros de la Mesa de la Biblioteca David Edelson, Merlon Kidwell, and Linda Shaner también estuvieron presentes. Asistentes de la Constructora Duggins incluyeron al Presidente Jim Duggins y algunos de sus empleados.

Jim Duggins comenzó la ceremonia dando la bienvenida a todos los presentes. Él describió como se miraría el proyecto terminado al mismo tiempo que demostraba el rendimiento de la propuesta biblioteca nueva. El Alcalde Dale dio las gracias a todos por asistir y a todos los que iban a estar involucrados con el proyecto. El Administrador de la Biblioteca Fred Fontaine también se dirigió a la muchedumbre.

La construcción comenzó la semana del 19 de mayo de 2003. La eliminación de facilidades (líneas de servicio y postes de la luz) han sido eliminadas por SBC (Pacific Bell) y Adelphia Communications las cuales permitieron la terminación preliminar del trabajo de terreno por la Constructora Masters. La plomería áspera ha sido instalada. El alambrado fue puesto y todas las trincheras han sido escarbadas y el perímetro ha sido marcado en preparación para echar el cemento para los cimientos (vea la foto). El proyecto está pronosticado ser terminado en el otoño del 2003.

## **From the City of Imperial Public Library**

Work has begun at the Library for the City of Imperial Public Library-Community Center/Restroom Renovation Project. The project is scheduled to be completed in the late fall.

During this time of construction we shall continue to operate the Library as we normally do. There will be a brief period of time when we will have to close the Library due to the construction and the relocation of power and air conditioning. We shall notify our patrons when we intend to do this.

*Summer hours at the Library began Monday, June 16th and end Saturday, August 23rd.*

Mondays	10:00 a.m.	to	6:00 p.m.
Tuesdays	10:00 a.m.	to	5:00 p.m.
Wednesdays	10:00 a.m.	to	8:00 p.m.
Thursdays	10:00 a.m.	to	5:00 p.m.
Fridays	10:00 a.m.	to	3:00 p.m.
Saturdays	10:00 a.m.	to	2:00 p.m.
Sundays & Holidays -	CLOSED		

*Regular Library hours will resume on Monday, August 25th, 2003.*

The Library is looking for Imperial residents to join our "Friends of the Library". Members will be asked to volunteer their time, especially with all of the moving we have to do when the construction of the new Library facility is completed. We will also be fundraising to be able to add to the Library's resources. If you would be interested in helping up, please call the Library at 355-1332, or stop by and talk to Fred Fontaine.

The number of overdue books is on the rise. If you check out books, or any other resources from the Library, please remember that they are on loan to you and must be returned by the date due indicated on the sticker we place on the book, or any other item checked out. Books, videos, audio-books, magazines, etc. are the property of the City of Imperial and failure to return them within a reasonable time constitutes a misdemeanor under California Library Laws. Books that are returned overdue are fined at a rate of 10 cents per day per book, not to exceed \$2.00 per book. Please be thoughtful and return any overdue materials, so that others may enjoy them also.

### **FROM THE IMPERIAL PUBLIC LIBRARY**

#### **Imperial Valley Breakfast Rotary Donates Money**

The City of Imperial was announced on May 8, 2003 that the Imperial Valley Breakfast Rotary Club donated \$500 toward books for the City of Imperial Library.

Pictured is Norma Saikhon, President of the Rotary Club and Fred Fontaine, Library Administrator. Also pictured is the proposed renovations of the Library to be completed in the Fall of 2003. Shown in the center is a photograph of the ongoing new Library/Community Center construction.

Imperial Valley Breakfast Rotary Club meets every Wednesday at 7:00 a.m. at Mama's Place in Imperial, CA.



*Norma Saikhon and Fred Fontaine*

## **Desde la Biblioteca Pública de la Ciudad de Imperial**

El trabajo ha comenzado en el Proyecto Renovación de la Biblioteca Pública de la Ciudad de Imperial-Centro de la Comunidad / Sanitarios. El proyecto está programado para ser terminado para los últimos de otoño.

Durante este tiempo de construcción nosotros debemos de manejar la Biblioteca como normalmente lo hacemos. Va haber un período de tiempo cuando tengamos que cerrar la Biblioteca debido a la construcción y traslado de electricidad y aire acondicionado. Notificaremos a nuestros patrocinadores cuando intentemos hacer esto.

*El horario de verano en la Biblioteca comenzó el lunes, 16 de junio y termina el sábado, 23 de agosto.*

Lunes	10:00 a.m.	a	6:00 p.m.
Martes	10:00 a.m.	a	5:00 p.m.
Miércoles	10:00 a.m.	a	8:00 p.m.
Jueves	10:00 a.m.	a	5:00 p.m.
Viernes	10:00 a.m.	a	3:00 p.m.
Sábados	10:00 a.m.	a	2:00 p.m.
Domingos y Días Festivos	CERRADO		

*El horario regular de la Biblioteca se reasumirá el lunes, 25 de agosto 2003.*

La Bibliotecas esta buscando residentes de Imperial que ingresen a nuestros "Amigos de la Biblioteca". A los miembros se les preguntará que ofrezcan su tiempo, especialmente con todo la mudanza que tenemos que hacer cuando la construcción de la facilidad de la Biblioteca nueva sea terminada. Nosotros también vamos a recaudar fondos para poder aumentar los recursos de la Biblioteca. Si Usted está interesado en ayudar, por favor llame a la Biblioteca al 355-1332 o pase y hable con Fred Fontaine

El número de libros vencidos está aumentando. Si usted saca libros, o cualquier otro recurso de la Biblioteca, por favor recuerde que ellos están prestados y deben ser devueltos en la fecha de vencimiento indicada en la etiqueta que le ponemos al libro, o cualquier otro artículo sacado. Libros, videos, libros-audio, revistas, etc. son de la propiedad de la Ciudad de Imperial y el fracaso de devolverlos dentro de un tiempo razonable constituye a un delito menor bajo las Leyes de Bibliotecas de California. Libros que son devueltos vencidos son multados 10 centavos por día por libro, no exceder \$2.00 por libro. Por favor sea considerado y regrese cualquier material vencido, para que otros puedan disfrutarlos también.

### **DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE LA CIUDAD DE IMPERIAL**

#### **Dona Dinero Desayuno Rotario del Valle Imperial**

La Ciudad de Imperial fue avisada el 8 de mayo 2003 que el Desayuno del Club de Rotario del Valle Imperial donó \$500.00 hacia libros para la biblioteca de la Ciudad de Imperial.

Fotografiada está Norma Saikhon, presidenta del Club de Rotario y Fred Fontaine, Administrador de la Biblioteca. También en la foto están las propuestas renovaciones de la biblioteca para completarse en otoño 2003. Demostrada al centro es una fotografía del la construcción continua de la biblioteca/centro de comunidad.

El Club de Desayuno Rotario del Valle Imperial se reune cada miércoles a las siete de la mañana en Mama's Place en Imperial, CA.



Public Works Crew

Top: James Williams, Bottom Left: Eric Galvan, Ramiro Bajaras and Ricardo Martinez sit down to rest after relocating the Bus Stop on Imperial Avenue.

## Imperial Avenue Bus Stop Relocated

On June 4, 2003, a City of Imperial work crew moved the bus stop that was located on the east side of Imperial Avenue near the Post Office. It was moved just north on Imperial Avenue on the block with The Family Treehouse. The moving of the bus stop allows more parking for the Imperial Post Office and provides more space for the Imperial Valley Transit bus to pick-up passengers.

## Parada del Camión de la Avenida Imperial es Reubicada

El 4 de junio 2003, la cuadrilla de trabajo de la Ciudad de Imperial movió la parada de camión que estaba ubicada en el lado este de la avenida Imperial cerca de la oficina de correo. Fué movida al norte de la Avenida Imperial en la misma cuadra con The Family Treehouse. El cambio de parada de camión permite más estacionamiento para la oficina de correo de Imperial y provee más espacio para que el camión Imperial Valley Transit pueda recojer pasajeros.

## From the Imperial Unified School District

Students in Imperial have plenty of opportunity to continue to pursue their educational goals during the summer months. The Imperial Unified School District is offering traditional summer school for students recommended for additional assistance by their regular classroom teacher. Classes will run from June 17, 2003 to July 24, 2003. Students enrolled in traditional summer school will continue to focus on the state standards and those skills necessary for them to experience success in their coming school years.

The Imperial Family Resource Center is offering a summer enrichment program for students not required to go to mandatory summer school. The summer enrichment program will focus on educational activities that extend the learning opportunities that take place during the regular school

(Continued on Page 15)

## Del Distrito Escolar Unificado de Imperial

Estudiantes en Imperial tienen una abundancia de oportunidades para continuar sus metas educativas durante los meses del verano. El Distrito Escolar Unificado de Imperial está ofreciendo escuela de verano tradicional para estudiantes que han sido recomendados para asistencia adicional por sus maestros de salón de clase regular. Clases serán del 17 de junio 2003 al 14 de julio de 2003. Estudiantes matriculados en escuela tradicional de verano continuaran en enfocarse en niveles estatales y las destrezas necesarias para obtener triunfo en sus años educativos por venir.

El centro de recursos familiares de Imperial está ofreciendo un programa de enriquecimiento de verano para estudiantes que no tienen que asistir a la escuela de verano obligatoria. El programa de enriquecimiento de verano se enfocara en actividades educativas que ampliaran

(Continúa en la Página 15)

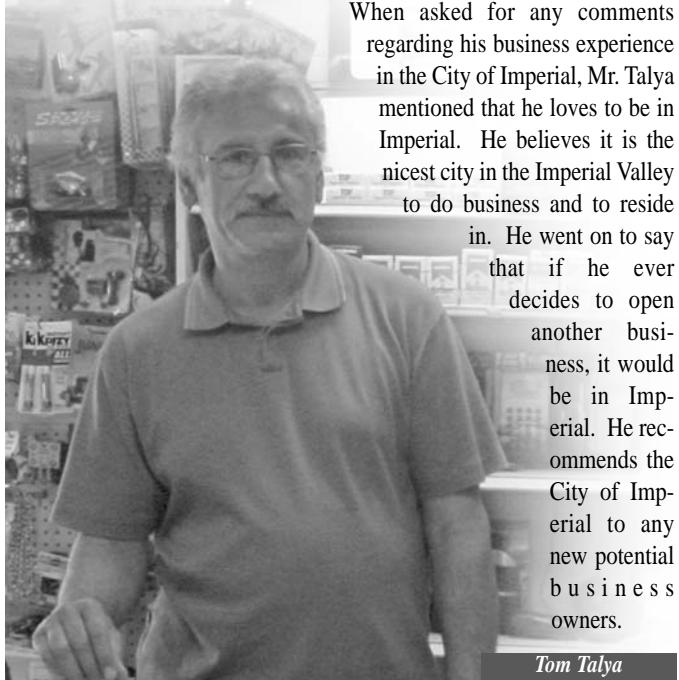
## FEATURED BUSINESS

### **99¢ Plus Store**

The City of Imperial's "Business Showcase" for the Summer 2003 issue of the "Imperialite" is 99¢ Plus Store located at 221 North Imperial Avenue. Mr. Tom Talya has owned and maintained the discount store for eight years, the same amount of years that he and his family have been Imperial residents.

99¢ Plus Store is unique to all other discount stores because he carries brand name products at reduced prices. He also carries kitchen products, bathroom accessories, beauty products, a variety of foods, party decorations, tools and some automotive products. Mr. Talya reports that approximately 60% of his merchandise is name brand products.

Mr. Talya is an active dedicated sponsor to the Imperial PAL and Imperial Police Department activities. Some of the annual events that Mr. Talya sponsors are those such as the Turkey Drive that takes place the month of November, and the Battle of the Badges which occurred in Brawley on June 14, 2003.



When asked for any comments regarding his business experience in the City of Imperial, Mr. Talya mentioned that he loves to be in Imperial. He believes it is the nicest city in the Imperial Valley to do business and to reside in. He went on to say that if he ever decides to open another business, it would be in Imperial. He recommends the City of Imperial to any new potential business owners.

*Tom Talya*

### **From the Imperial Unified School District**

*(Continued from Page 10)*

year. Summer Enrichment will start on June 23, 2003 and end on July 24, 2003.

In order to conserve energy, the Imperial Unified School District will not be operating on Friday's during the summer. There will be no activities on any campus, and the District Office will be closed on Fridays only, from June 27th through August 8th.

The 2003-2004 school year will begin on August 25, 2003. Students will be dismissed at 12:45. Winter Break will occur December 22nd through January 2nd, Thanksgiving Break will be November 24th through November 28th, and Spring Break will be April 9th through April 16th. There will be minimum days on September 17th, October 15th, October 30th, October 31st, November 19th, January 23rd, March 24th, and April 21st with dismissal at 12:30. The last day of classes for the school year will be on June 10, 2004 and students will be released at 12:45.

Mr. Talya would like to invite Imperial residents to come by the store and check out his merchandise. He guarantees more name brand items at lower prices than any other 99¢ discount store. Hours of operation for 99¢ Plus Store are from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. everyday.

## NEGOCIO DESTACADO

### **Tienda de 99 Centavos Plus**

La "Exhibición de Comercio" de la Ciudad de Imperial de la edición de verano 2003 del Imperialita es la Tienda de 99 Centavos Plus ubicada en 221 Avenida Imperial Norte. Sr. Tom Talya ha sido dueño y ha mantenido la tienda de descuento por ocho años, los mismos años que el y su familia han sido residentes de Imperial.

Tienda de 99 Centavos Plus es diferente a todas las otras tiendas de descuento porque cuentan con productos de marcas reconocidas a precios reducidos. También cuenta con productos de cocina, accesorios de baño, productos de belleza, una variedad de comidas, decoraciones de fiesta, herramientas y algunos productos para automóviles. Sr. Talya reporta que aproximadamente 60% de su mercancía es de marca reconocida.

Sr. Talya es un patrocinador activo dedicado al PAL de Imperial y actividades del departamento de policía de Imperial. Algunos de los eventos anuales que el Sr. Talya ha patrocinado son esos como la campaña de colecta de guajolotes que se lleva acabo en el mes de noviembre, y la batalla de placas que ocurrió en Brawley el 14 de junio de 2003.

Cuando se le pidieron sus comentarios sobre su experiencia de negocios en la Ciudad de Imperial, Sr. Talya mencionó que le gusta mucho estar en Imperial. Él cree que es la mejor ciudad en el Valle Imperial para hacer negocio y vivir. Continúo por decir que si alguna vez decidiera abrir otro negocio, lo haría en Imperial. Él recomienda la Ciudad de Imperial a cualquier potencial dueño de negocio nuevo.

Al Sr. Talya le gustaría invitar a los residentes de Imperial que pasen por la tienda y vean su mercancía. Les garantiza más artículos de marcas conocidas a precios más bajos que cualquier otra tienda de descuento de 99 centavos. Horas de operación de la Tienda de 99 Centavos Plus son de 8:00 a.m. a 8:00 p.m. diario.

### **Del Distrito Escolar Unificado de Imperial**

*(Continúa de la Página 10)*

las oportunidades de aprender que se llevan acabo durante el año escolar regular. Enriquecimiento de verano comenzará el 23 de junio de 2003 y terminará el 24 de julio 2003.

Para conservar energía, el distrito unificado escolar de Imperial no estará en operación los viernes durante el verano. No habrá actividades en ningún terreno escolar, y la oficina del distritito estará cerrada los viernes solamente, del 27 de junio al 8 de agosto.

El año escolar 2003-2004 comenzará el 25 de agosto 2003. Los estudiantes saldrán a las 12:45. Descanso de invierno será del 22 de diciembre al 2 de enero, descanso de acción de gracias será del 24 de noviembre al 28 de noviembre, descanso de primavera será del 9 de abril al 16 de abril. Habrá días mínimos el 17 de septiembre, 15 de octubre, 30 de octubre, 31 de octubre, 19 de noviembre, 23 de enero, 24 de marzo y 21 de abril saldrán a las 12:30. El último día de clases del año escolar será el 10 de junio 2004 y los estudiantes saldrán a las 12:45.

FROM THE IMPERIAL PUBLIC WORKS DEPARTMENT

## Enclosures for Commercial Trash Containers

Pictured below is the newest project that the City has been working on for the past couple of months. They are trash container enclosures, built to fit properly around any size commercial trash container. The purpose of the new commercial trash container enclosures is to provide some commercial trash can uniformity and beauty to the City. The Public Works Department has constructed two enclosures for two of the City's properties, the Police Department and the Water Treatment Plant (see photo). Maintenance Supervisor John Sampson and City Manager Vincent Long, will meet with business and apartment complex owners to discuss assisting their business's appearance by constructing a commercial trash container enclosure for them.



*Water Treatment Plant*

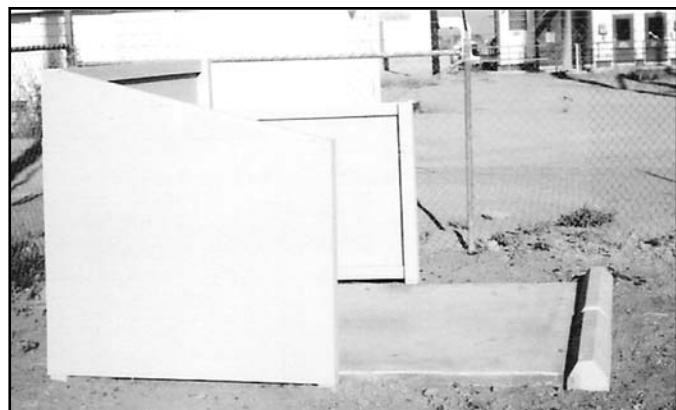
FROM THE IMPERIAL POLICE DEPARTMENT

## Imperial Police Explorers Visit State Capitol

The Imperial PAL program took two of our local Imperial Police Explorers to Sacramento, CA to visit our State Capitol during the California PAL Sacramento Experience in April. The cadets were Sergeant Josh Rios and Cadet Guillermo Hernandez, they were accompanied by Explorer Coordinator and Executive Director of the Imperial PAL program Sergeant Ray Valenzuela and Detective Sean Acuña from the Imperial Police Department. They visited the State Capitol and met with the Imperial Valley's State Assemblywoman Bonnie Garcia (see photo). She provided the cadets with information on what takes place during the sessions and what her role is as laws are being passed. Assemblywoman Garcia even addressed the Assembly Floor during a session, acknowledging the members of the Imperial PAL Explorer group, which were applauded by all Assembly Members present. It was a great experience for these young men.



*Sergeant Ray Valenzuela, Detective Sean Acuña, Assemblywoman Bonnie Garcia, Cadet Guillermo Hernandez, and Sergeant Cadet Josh Rios*



*Police Department*

DEL DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS DE IMPERIAL

## Cubiertas Para Contenedores de Basura Comerciales

Fotografiado a un lado está el proyecto más nuevo que la ciudad ha estado trabajando por los últimos meses. Son cubiertas para contenedores de basura, hechos para quedar apropiadamente alrededor de cualquier tamaño de contendor de basura comercial. El propósito de las nuevas cubiertas para los contenedores de basura comercial es para proveer alguna uniformidad entre los contenedores de basura comerciales y belleza a la ciudad. El departamento de obras públicas de la ciudad ha construido dos cubiertas para dos propiedades de la ciudad, el departamento de policía y la planta de tratamiento de agua (vea foto). Supervisor de Mantenimiento John Sampson y Director de la Ciudad Vincent Long, se reunirán con negocios y dueños de complejos de apartamentos para hablar sobre asistirles en la apariencia de sus negocios al construir cubiertas de contendores de basura comerciales para ellos.

DEL DEPARTAMENTO DE POLICIA DE IMPERIAL

## Exploradores de la Policía de Imperial Visitan Capitornio Estatal

El programa de PAL de Imperial llevó a dos de nuestros exploradores de policía local a Sacramento, CA a visitar nuestro capitornio estatal durante la Experiencia California PAL Sacramento en abril. Los cadetes fueron Sargento Josh Rios y Cadete Guillermo Hernández, fueron acompañados por explorador coordinador y director ejecutivo del programa de PAL de Imperial Sargento Ray Valenzuela y Detective Sean Acuña del departamento de policía de Imperial. Visitaron el capitornio estatal y se reunieron con Asambleísta del Estado de California del Valle Imperial Bonnie García (vea foto). Ella les dio a los cadetes información sobre lo que ocurre durante las sesiones y de que consiste su papel mientras leyes son aprobadas. Asambleísta García hasta se dirigió al piso de asamblea durante una sesión, reconociendo a los miembros del grupo explorador del PAL de Imperial, quienes fueron aplaudidos por todos los miembros presentes de la asamblea. Fue una gran experiencia para estos jóvenes.

## **City Employees Earn Safety Certificates**

Pictured on the side are James Williams, John Sampson-Maintenance Supervisor, and Eric Galvan of the City of Imperial Public Works Department. Both James and Eric are holding their certificates of completion from the "Safety Through Maintenance and Construction Zones" workshop provided by California Joint Powers Insurance Authority (JPIA) and instructed by the University of California Institute of Transportation Studies Technology Transfer Program on June 10-11, 2003 in Thousand Oaks, California.

The City believes that the training and information received at the workshop will decrease the occurrence of accidents and injury claims associated with maintenance and construction zones.



*James Williams, John Sampson-Maintenance Supervisor, and Eric Galvan*

## **Empleados Municipales Ganan Certificados de Seguridad**

Retratados arriba están James Williams, John Sampson-Supervisor de Mantenimiento, y Eric Galvan del Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Imperial. Ambos, James y Eric están sosteniendo sus certificados de terminación del taller de "Safety Through Maintenance and Construction Zones" dada por California Joint Powers Insurance

Authority (JPIA) y instruida por la Universidad de California Institute of Transportation Studies Technology Transfer Program el 10-11 de junio de 2003 en Thousand Oaks, California.

La Ciudad cree que el entrenamiento y información recibida en el taller va a disminuir los reclamos de la ocurrencia de accidentes y lastimaduras relacionadas con el mantenimiento y zonas de construcción.

### FEATURED EMPLOYEE

#### **Armando Flores, Building Maintenance Worker**

The featured City employee for the Summer 2003 issue of the Imperialite is Armando Flores, Building Maintenance Worker. Mr. Flores and his wife Maria Elena reside in the City of Holtville, where they have lived for 11years. He has three children, Sandy-40, Leticia-33, Armando-30.

Mr. Flores became a City of Imperial employee in August 31, 1981. Prior to becoming a City employee, Mr. Flores worked six years for Shipper Ice located in El Centro as a Building Maintenance/Mechanic Worker, and he also delivered ice.

As Building Maintenance Worker Mr. Flores's duties include, repairing and maintaining buildings such as City Hall, the Police Department, Library, Water Treatment Plant, and the Wastewater Treatment Plant. He is also responsible for delivering and scheduling the washing of City vehicles including the Police units, disposing of trash and recyclables, standing in for the Animal Control Officer when necessary, and delivering daily deposits to the bank for the Finance Department. Along with those duties, Mr. Flores is responsible for raising and lowering the flags at City Hall.

Mr. Flores mentioned that the City has treated him very well and he is thankful for his employment. He is grateful to former City Clerk Betty Willis and former Councilmember Patty Burk and current Councilmember Betty Sampson. Furthermore, Mr. Flores is thankful for the growth within the City and City Departments.



*Armando Flores*

### EMPLEADO DESTACADO

#### **Armando Flores, Trabajador de Mantenimiento de Edificios**

El empleado destacado de la ciudad de la edición de verano 2003 del "Imperialite" es Armando Flores, trabajador de mantenimiento de edificios. Sr. Flores y su esposa María Elena residen en la ciudad de Holtville, donde han vivido por once años. Tiene tres hijos, Sandy – 40, Leticia – 33, Armando – 30.

Sr. Flores se hizo empleado de la Ciudad de Imperial el 31 de agosto de 1981. Antes de ser empleado por la ciudad, Sr. Flores trabajó seis años para Shipper Ice ubicado en El Centro como trabajador de mantenimiento/mecánico de edificios, y también hacía entregas de hielo.

Como trabajador de mantenimiento de edificios las responsabilidades del Sr. Flores incluyen reparar y mantener edificios como la oficina de ayuntamiento, departamento de policía, biblioteca, planta de tratamiento del agua, y la planta de tratamiento de aguas negras. También es responsable por entregar y programar la lavada de vehículos de la ciudad incluyendo unidades de patrulla, deshecho de basura y reciclables, sustituir por el oficial de control de animales cuando es necesario, y hacer los depósitos diarios al banco para el departamento de financiamiento. Junto con esas obligaciones, el Sr. Flores es responsable de elevar y arriar las banderas en la oficina de ayuntamiento.

Sr. Flores mencionó que la ciudad lo ha tratado muy bien y está agradecido por su empleo. El está agradecido a la secretaria municipal anterior Betty Willis y anterior miembro Patty Burk y actual miembro Betty Sampson. Aún más, Sr. Flores está agradecido por el crecimiento dentro de la ciudad y los departamentos de la ciudad.

## FEATURED BUSINESS

### The Movies & Motor Vu Drive-in

The second "Business Showcase" for the Summer 2003 issue of the "Imperialite" is a combination of two very familiar businesses in the Imperial Valley: The Movies, located at 2335 Highway 86; and the Motor Vu, located at 385 West Aten Road.

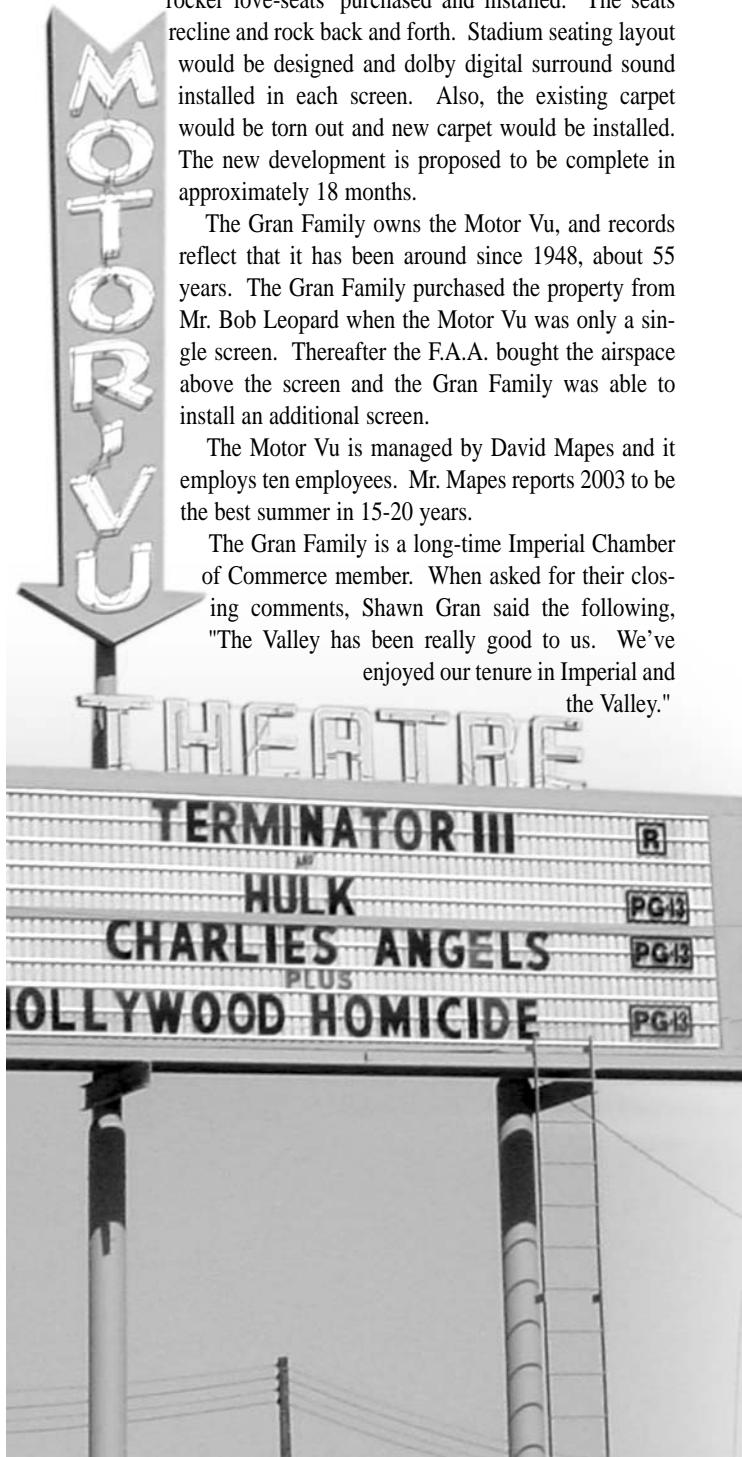
The Movies is owned by the Gran and Garcia Families. The property was purchased after the former local bowling alley burned down. Both families have owned The Movies for approximately 17 years.

New development and renovation of The Movies is underway. Shawn Gran reported that proposed plans include expansion to install four to six more screens. The existing seats would all be torn out and new modern 'rocker love-seats' purchased and installed. The seats recline and rock back and forth. Stadium seating layout would be designed and dolby digital surround sound installed in each screen. Also, the existing carpet would be torn out and new carpet would be installed. The new development is proposed to be complete in approximately 18 months.

The Gran Family owns the Motor Vu, and records reflect that it has been around since 1948, about 55 years. The Gran Family purchased the property from Mr. Bob Leopard when the Motor Vu was only a single screen. Thereafter the F.A.A. bought the airspace above the screen and the Gran Family was able to install an additional screen.

The Motor Vu is managed by David Mapes and it employs ten employees. Mr. Mapes reports 2003 to be the best summer in 15-20 years.

The Gran Family is a long-time Imperial Chamber of Commerce member. When asked for their closing comments, Shawn Gran said the following, "The Valley has been really good to us. We've enjoyed our tenure in Imperial and the Valley."



## SHOWTIMES

### THE MOVIES

Monday – Friday 1:45-9:45 PM  
Saturday – Sunday 11:00-9:45 PM

### MOTOR VU

Everyday 7:00 PM



David Mapes, Michelle Sampson and Shawn Gran

## NEGOCIO DESTACADO

### The Movies y Motor Vu Drive-In

La segunda "Exhibición de Comercio" de la edición de verano 2003 del "Imperialite" es una combinación de dos negocios muy conocidos en el Valle Imperial: Los Cines (The Movies), ubicado en 2335 Carretera 86; y el cine al aire libre (Motor Vu), ubicado en 385 camino este Aten.

Los Cines le pertenecen a las familias Gran y Garcia. La propiedad fue adquirida después de que el sitio de boliche local anterior se quemó. Ambas familias han sido dueñas de Los Cines por aproximadamente diecisiete años.

Nuevo desarrollo y renovación de Los Cines está en proceso. Shawn Gran reportó que planes propuestos incluyen expandir para instalar cuatro a seis pantallas más. Todas las sillas en existencia serían quitadas y nuevas sillas dobles mecedoras modernas serán adquiridas e instaladas. Las sillas se reclinan y se mecen hacia atrás y adelante. Diseño de butacas de estadio serán desarrolladas y sonido alrededor dolby digital instalado en cada pantalla. También, la alfombra existente será quitada y nueva alfombra sería instalada. El nuevo desarrollo está propuesto a ser terminado en aproximadamente 18 meses.

La familia Gran es propietaria del cine al aire libre, y los archivos reflejan que ha estado en existencia desde 1948, hace cincuenta y cinco años. La familia Gran adquirió la propiedad del Sr. Bob Leopard cuando el cine al aire libre era solamente de una pantalla. Después la F.A.A. (Asociación Federal de Aviación) compró el espacio de aire sobre la pantalla y la familia Gran pudo instalar una pantalla adicional.

El cine al aire libre es dirigido por David Mapes y emplea a 10 empleados. Sr. Mapes reporta que 2003 será el mejor verano en 15 – 20 años.

La familia Gran ha sido miembro de la Cámara de Comercio de Imperial por mucho tiempo. Cuando se le pidieron sus comentarios finales, Shawn Gran dijo lo siguiente, "El Valle ha sido muy bueno con nosotros. Hemos disfrutado nuestra tenencia en Imperial y el Valle."

## HORARIO

### LOS CINES

Lunes – Viernes 1:45 – 9:45 PM  
Sábado – Domingo 11:00 – 9:45 PM

### CINE AL AIRE LIBRE

Diario 7:00 PM

## **City Council Letter New Fiscal Year 2003-2004**

### **City Council Goal & Objectives**

*(Continued from Page 1)*

position in spite of anticipated continued raids on City funds from the cash-strapped State, however, we will be balancing the need to be fiscally conservative with the need to address the long-deferred infrastructure improvement needs of our City. Listed below are the City Council's Objectives for this Fiscal Year; you will see that we are focused on rebuilding City streets, improving City parks and building a new park to the west of T.L. Waggoner School (Joshua Park), completing the construction of the new Youth Library, continuing the master planning for the Aten Road growth corridor east to Dogwood Road, planning for the City's Centennial Celebration in 2004, and constructing a new sewer main and lift station to better serve existing residents and the anticipated growth on the west side of the City.

It is certainly an ambitious work plan, but with your continued participation and support we are confident that we can achieve our Objectives, and that 2003-2004 will prove to have been a strong link in the chain of continued City improvement and planned growth.

#### **OBJECITVE 1:**

Complete the construction/equipment/furnishing of the new City Library/Community Center/Eager Park Restrooms.

#### **OBJECTIVE 2:**

Pursue further implementation of the Redevelopment Agency Plan.

#### **OBJECTIVE 3:**

Pursue Phase I of Parks Master Plan – Major improvements at T.L. Waggoner/Babe Ruth Field; and Evans Park.

#### **OBJECTIVE 4:**

Appoint a committee to conduct planning for the City's 2004 Centennial Celebration.

#### **OBJECTIVE 5:**

Complete R-16 Street Improvement Project. (Various streets and intersections east and west of Route 86.)

#### **OBJECTIVE 6:**

Adoption of Rancho Imperial Specific Plan Ordinance; Completion of the Mitigated Negative Declaration for the property south of Aten Road east to Dogwood Road.

#### **OBJECTIVE 7:**

Develop a Conceptual Master Plan/Developer RFP/Financing and Implementation Plan for the commercial development of the 67 acres along the east side of Route 86 north of the Central drain to Aten Road.

#### **OBJECTIVE 8:**

Perform upgrade to current wastewater capacity and the expansion of plant capacity/complete design engineering and construction of a new sewer main to the Worthington Road/La Brucherie Road intersection.

## **Carta del concejo municipal Nuevo año fiscal 2003 – 2004**

### **Metas y objetivos del Concejo Municipal**

*(Continúa de la Página 1)*

está en una situación financiera muy favorable a pesar de las continuas invasiones de los fondos de la ciudad del efectivo atado al estado, sin embargo, nosotros vamos a balancear la necesidad de ser físicamente conservativos con la necesidad de dirigirse a las necesidades de mejoramiento de infraestructuras largamente aplazadas de nuestra ciudad. En la lista de abajo están los objetivos del concejo municipal para este año fiscal; usted va a ver que estamos enfocados en reconstruir las calles de la ciudad, mejorar los parques de la ciudad y construir un parque nuevo al oeste de la escuela T.L. Waggoner (Parque Joshua), completar la construcción de la biblioteca juvenil, continuando la planificación maestra para el corredor del Camino Aten al este del Camino Dogwood, planear la Celebración Centenal de la Ciudad en 2004 y construir una línea nueva de drenaje y una estación de montacargas para servir mejor a los residentes en existencia y el crecimiento anticipado en el lado oeste de la ciudad.

Es cierto que es un plan de trabajo ambicioso, pero con su participación continua y apoyo confiamos en que podemos lograr nuestros objetivos y que el 2003 – 2004 va a comprobar que ha sido un eslabón fuerte en la cadena del continuo mejoramiento de la ciudad y el crecimiento planeado.

#### **OBJETIVO 1:**

Completar la construcción/equipo/amueblar la nueva biblioteca de la ciudad/centro comunitario/sanitarios del parque Pager.

#### **OBJETIVO 2:**

Seguir poniendo en práctica el plan de la agencia de reurbanización.

#### **OBJETIVO 3:**

Seguir la primera fase del plan maestro de parques – mejoras mayores de T.L. Waggoner/campo Babe Ruth; y parque Evans.

#### **OBJETIVO 4:**

Nombrar a un comité para conducir planificación para la celebración Centenal de la Ciudad en 2004.

#### **OBJETIVO 5:**

Completar el proyecto R-16 de las mejoras de calles. (Varias calles y cruces este y oeste de la Ruta 86.)

#### **OBJETIVO 6:**

Adopción de la ordenanza plan específico del Rancho Imperial; completar la declaración negativa mitigada de la propiedad del sur del Camino Aten este del Camino Dogwood.

#### **OBJETIVO 7:**

Desarrollar un plan maestro conceptual/contratista RFP/plan de financiamiento e implementación para el desarrollo comercial de los 67 acres a lo largo del lado este de la Ruta 86 norte del drenaje central al Camino Aten.

#### **OBJETIVO 8:**

Llevar a cabo el mejoramiento a la capacidad actual de aguas negras y la expansión de la capacidad de la planta/terminar el diseño de ingeniería y construcción de una línea principal de drenaje al cruce del Camino Worthington/Camino La Brucherie.

# RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE, City of Imperial, 420 South Imperial Avenue,  
Imperial CA 92251, or use the "Drop Box" located on the front door entrance to the City Hall.

---

---

---

---

---

---

---

Submitted by: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_



420 South Imperial Avenue  
Imperial, California 92251

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
IMPERIAL, CA  
PERMIT NO. 6

CITY HALL  
420 South Imperial Avenue  
Imperial, California 92251  
(760) 355-4371  
[www.imperial.ca.gov](http://www.imperial.ca.gov)

OFFICE HOURS  
Monday - Friday  
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

GEOFF DALE, Mayor  
JAMES TUCKER, Mayor Pro-Tem  
DEBRA JACKSON, City Clerk  
STEVE SHANER, Treasurer

COUNCIL MEMBERS  
DOUG COX  
BETTY SAMPSON  
TOM MAZEROLL